

Kampagne – Campagne 2019

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 13

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 02. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	354'613	368'054	722'667	16.0	9.6
Woche / semaine 23.12. - 29.12.	0	55'001	55'001	16.1	9.0
Total	354'613	423'055	777'668	16.0	9.6

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 21. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	285'723	398'480	684'203	16.8	9.1
Woche / semaine 23.12. - 29.12.	8'570	49'944	58'514	16.7	8.8
Total konv.	294'293	448'424	742'717	16.8	9.1

Total SZU konv.	648'906	871'479	1'520'385	16.4	9.3
------------------------	----------------	----------------	------------------	-------------	------------

Version: 31.12.2019/pm+mem

Z-FO08_0105

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



Kampagne 2019

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

14. Woche: 23.12.2019 bis 29.12.2019

Kommentar:

In der Berichtswoche konnten in beiden Fabriken beinahe 130'000 t Rüben ohne nennenswerte Störungen verarbeitet werden. Vergangenen Freitag brach aus bisher ungeklärten Gründen die Aufhängung des Verteilbandes vom Rübensilo in Aarberg. Seither ist die Lagerkapazität auf ca. ein Drittel des Volumens beschränkt. Dadurch können täglich etwas weniger Rüben geliefert werden, als ursprünglich geplant. In der Nacht muss die Rübenverarbeitung leicht gedrosselt und an die vorhandene Lagermenge angepasst werden.

Durch die geringe Lagerkapazität ist die Fabrik in Aarberg auf tägliche Rübenlieferungen angewiesen. Der letzte Liefer- und Verarbeitungstag ist am 1. Januar. In Frauenfeld ist der Abschluss der Lieferung und Verarbeitung am 3. Januar. Am Neujahrstag können die Anlieferungen dank der Lagerkapazität auf dem Rübenhof unterbrochen werden.

Der Schlussbericht zur Kampagne 2019 erscheint am 7. Januar. Unterdessen wünschen wir allen Lesern einen guten Rutsch, viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.

Campagne 2019

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

14^{ème} semaine: 23.12.2019 jusqu'au 29.12.2019

Commentaire :

Durant la semaine rapportée, les deux sucreries ont travaillé, sans incidents notables, près de 130'000 t de betteraves. Vendredi dernier, la suspension du tapis roulant de distribution du silo à betteraves d'Aarberg a cédé pour des raisons inexplicables. Depuis lors, la capacité de stockage est limitée à environ un tiers du volume total. Ainsi, les livraisons quotidiennes de betteraves ont été moins importantes que planifiées. Pendant la nuit, la cadence de travail doit être légèrement ralentie et adaptée au stock de betteraves disponible.

A cause de la réduction de la capacité de stockage, le bon fonctionnement de l'usine d'Aarberg dépend des livraisons quotidiennes de betteraves. Le 1^{er} janvier est le dernier jour de livraison et d'activité.

A Frauenfeld, la fin des livraisons et de la transformation des betteraves est prévue pour le 3 janvier. Le jour de Nouvel-An, les livraisons pourront être interrompues grâce à la capacité d'entreposage de la cour de réception.

Le rapport final de la campagne 2019 sera publié le 7 janvier prochain. En attendant, nous vous souhaitons un bon passage dans l'an nouveau et vous adressons nos meilleurs vœux de santé, bonheur et réussite pour 2020.

Aarberg, le 31.12.2019/pi